



Afghan
Pro Bono
Initiative

Hosted by Refugee Legal Support
and Safe Passage International



پالیسی همکاری در انتقال و جابجایی افغانها به بریتانیا (ARAP) راهنمای خودیار



@Erfan_Arslan

ویرایش اول: 28 فبروری 2023

سلب مسئولیت

این راهنما به عنوان منبع برای کمک به اتباع افغان و اعضای خانواده آنها برای درک پالیسی همکاری در انتقال افغانها به بریتانیا، طرح (ARAP) ، تهیه شده است. توصیه میشود که در صورتیکه در شرایط خاص بسر میبرید، از یک وکیل حقوقی مشاوره لازم را اخذ نمایید، این راهنما برای کمک در زمانی است که امکان دریافت مشاوره حقوقی وجود ندارد.

راهنمای تهیه شده موفقیت درخواستی شما را تضمین نمی کند. به همین دلیل، ما به شما پیشنهاد میکنیم که از دریافت مشاوره حقوقی دریغ نکنید. راهنمای موجود فقط نکات کلیدی طرح (ARAP) را تحت پوشش قرار می دهد، زیرا پرداختن به تمام بخش ها ممکن نبود.

این راهنما برای استفاده تجارتي نیست. در صورت باز چاپ مجدد عکس و سایر معلومات که در این راهنمای گنجانیده شده و زیر حق چاپ پروژه "مشاوره رایگان حقوقی برای افغانها" (APBI) قرار ندارد، اجازه استفاده از آن معلومات را به صورت مستقیم از کسانی که حق چاپ آنها دارند اخذ نمایید. برای اخذ معلومات بیشتر با شمیم سرابی به آدرس ایمیل shamim@afghanprobono.org.uk به تماس شوید.

فهرست مطالب

1	مقدمه
3	تعریف ها
4	فصل 1: (ARAP) چیست و چه کسی واجد شرایط است؟
6	فصل 2: نحوه آماده سازی و ارسال درخواست
8	فصل 3: اعضای خانواده فرد واجد شرایط
11	فصل 4: سایر اعضای خانواده
15	فصل 5: جمع آوری شواهد
16	فصل 6: نحوه پیگیری درخواست طرح ARAP
18	فصل 7: در صورت رد شدن درخواست شما چه کاری باید انجام دهید
22	فصل 8: اگر درخواست شما قبول شد، مرحله بعد چیست؟
24	ضمیمه (الف): نمونه بیانیه پالیسی مساعدت و نقل مکان افغان ها به بریتانیا
25	ضمیمه (ب): نمونه از پیشنهاد جابجایی

مقدمه

الف. هدف این راهنما

این راهنمای خودیار توسط پروژه "مشاوره رایگان حقوقی برای افغانها" (APBI) تهیه شده است.

"مشاوره رایگان حقوقی برای افغانها" یک پروژه جدید و منحصر به فرد است که به طور مشترک توسط دو نهاد [Refugee Legal Support](#) و [Safe Passage International](#) و با همکاری 14 شرکت حقوقی دیگر ایجاد شده است.

این پروژه پاسخی به افزایش نیاز اتباع افغان و اعضای خانواده آنها برای دسترسی به اطلاعات، مشاوره حقوقی در رابطه با مسیرهای امن به بریتانیا، پس از تسلط طالبان است.

کارمندان "مشاوره رایگان حقوقی برای افغانها" (APBI) برای ارائه خدمات با کیفیت بالا در موارد چون مشاوره حقوقی، فراهم نمودن راهنمایی های حقوقی و کار به عنوان نماینده حقوقی در موارد چون الحاق خانواده، پالیسی همکاری در انتقال افغانها به بریتانیا، طرح اسکان مجدد شهروندان افغان و موارد دیگر کار میکنند.

ب. این راهنما برای چه کسانی تهیه شده است؟

این راهنما برای افغان هایی است که بر اساس (ARAP) واجد شرایط تسلیم درخواستی زیر این طرح اند. هدف از این راهنما اینست که فرد بدون داشتن تخصص حقوقی وبدون نیاز به گرفتن مشاوره حقوقی قادر به تهیه و تسلیم درخواستی خود شود.

ج. چگونه از این راهنما استفاده کنیم؟

این راهنما می تواند به عنوان یک راهنمای خودیار برای ارائه کمک بیشتر به اتباع افغانی که قصد تسلیم درخواستی از طریق طرح (ARAP) را دارند، استفاده شود. برای جلوگیری از هرگونه سردرگمی یا سوء تفاهم، این راهنما باید در کنار قوانین اصلی و دستورالعمل های مربوط به (ARAP) (که توسط وزارت داخله بریتانیا نوشته شده است) استفاده شود.

در صورت عدم شفافیت در هر یک از نکات موجود در این راهنما، و یا در صورت نیاز به اطلاعات و کمک بیشتر، توصیه می کنیم از یک وکیل حقوقی مشاوره بگیرید.

کلمات و اصطلاحاتی که با فونت درشت نوشته شده اند، در صفحات اول این راهنما تعریف شده اند.

د. نظرخواهی

ما از دریافت نظرات شما در مورد این راهنما ممنون خواهیم شد. اگر نظر، سوال یا پیشنهادی در مورد این راهنما دارید، لطفاً از طریق این [فرم](#) با ما در میان بگذارید.

ه. قدردانی

پروژه "مشاوره رایگان حقوقی برای افغانها" از همکاری مستمر [Refugee Legal Support](#) و [Safe Passage International](#) و تیم تهیه کننده این راهنما که به صورت دواطلبانه این راهنما را تهیه کردند عمیقاً سپاسگزار است.

مخصوصاً قدردان همکاری احمد شاه صدیقی ، میر احمد یوسفی و طارق متین هستیم که در ارزیابی این راهنما نقش بارز داشته و نظرات سازنده خود را با ما شریک ساختند. همچنان از سید عرفان کاظم برای اشتراک عکس از طبیعت افغانستان که در جلد این راهنما استفاده شده است متشکریم.

تعريف ها

AFM rules / additional family member rules	the additional family member immigration rules	قانون مهاجرت ساير اعضاى فاميل
APBI	the Afghan Pro Bono Initiative	مشاوره رايبگان حقوقى براى افغانها
ARAP	the Afghan Relocations and Assistance Policy	پاليسى همكارى در انتقال افغانها به بریتانیا
ARAP Team	the UK Government's casework team working on ARAP applications	تيم كارى دولت بریتانیا كه در بخش ارزيابى كيس ها كار ميكنند.
DARR Team	the UK Government's Defence Afghan Relocation and Resettlement team	تيم كارى وزارت دفاع بریتانیا در بخش جابجايى افغانها
Relocation Offer	an offer to relocate to the UK under ARAP	پيشهاد اسكان مجدد به بریتانیا از طريق طرح پاليسى همكارى در انتقال افغانها به بریتانیا

فصل 1: (ARAP) چیست و چه کسی واجد شرایط است؟

1.1 (ARAP) چیست؟

دولت بریتانیا طرح (ARAP) را در دسامبر 2020 اعلام و در اپریل 2021 راه اندازی نمود. در تاریخ که این راهنما تهیه شده است، محدودیتی برای تعداد افرادی که می توانند از طریق طرح (ARAP) به بریتانیا نقل مکان کنند وجود ندارد و این طرح به طور نامحدود باز است.

(ARAP) به افراد واجد شرایط اجازه می دهد تا برای نقل مکان به بریتانیا به دولت بریتانیا درخواست دهند. این طرح برای کمک به افرادی طراحی شده است که مستقیماً توسط دولت بریتانیا در افغانستان استخدام شدند (یا قبلاً شاغل بوده اند) و در معرض خطر جدی از طرف طالبان قرار دارند.

اعضای نزدیک خانواده (به عنوان مثال، شریک زندگی، فرزندان) می توانند در تقاضانامه های (ARAP) گنجانده شوند. سایر اعضای خانواده نیز در شرایط استثنائی ممکن است شامل طرح باشند (به [فصل 3](#) و [فصل 4](#) مراجعه کنید).

راهنمای (ARAP)، تهیه شده توسط دولت بریتانیا را می توانید در [اینجا](#) ببینید و راهنمای مجلس نمایندگان بریتانیا در مورد مسیر های مهاجرت به بریتانیا برای افغانها را در [اینجا](#) ببینید.

قوانین مهاجرت به بریتانیا در مورد (ARAP) را در [اینجا](#) مشاهده کنید.

1.2 چه کسی می تواند از طریق طرح (ARAP) درخواست دهد؟

هر فردی که از طریق این طرح درخواست می دهد باید:

- شهروند افغانستان باشد
- 18 ساله یا بالاتر باشد و
- در یکی از 4 دسته زیر قرار بگیرد

برای درخواست (ARAP) می توان از هر کشوری (از جمله داخل بریتانیا) اقدام کرد.

اگر معیارهای (ARAP) را پوره کنید، می توانید جهت ورود به بریتانیا درخواست دهید. اگر در حال حاضر در بریتانیا با اقامت محدود تحت شرایط دیگری زندگی میکنید، میتوانید برای اقامت، از طریق طرح (ARAP) برای تبدیل وضعیت مهاجرت خود به اقامت دائمی اقدام کنید.

فعالاً معلومات مشخص برای حمایت از خانواده فرد که واجد شرایط که معیاری (ARAP) پوره میکنند و فعالاً در قید حیات نیست، وجود ندارد¹.

برای درخواست اسکان مجدد یا کمک های دیگر از طریق (ARAP) باید در یکی از دسته های زیر قرار بگیرید.

دسته بندی 1 - وجود خطر بالا یا قریب الوقوع

این دسته در صورتی اعمال می شود که از 1 اکتوبر 2006 در هر زمانی در افغانستان توسط یکی از ادارات دولتی بریتانیا (به عنوان مثال، وزارت دفاع، وزارت خارجه و غیره) استخدام شده باشید.

¹ قوانین مهاجرت (ARAP)3.2

به دلیل برعهده داشتن این شغل باید خطری جدی زندگی شما را تهدید کند. به عنوان مثال، شامل خشونت فیزیکی یا ارباب به دلیل شغل فعلی یا سابق شما در اداره دولتی بریتانیا باشد.

افرادی که در این دسته قرار می‌گیرند می‌توانند از طریق طرح (ARAP) به بریتانیا منتقل شوند.

دسته بندی 2- شما نقشی "توانمندساز، معنادار و آشکار" را ایفا می‌کردید

این دسته در صورتی اعمال می‌شود که از 1 اکتوبر 2001 در افغانستان توسط یکی از ادارات دولتی بریتانیا استخدام شده باشید یا برای ارائه خدمات ترجمانی (مثلاً مترجم) در حمایت از نیروهای مسلح بریتانیا استخدام شده باشید.

شما باید بتوانید نشان دهید که اگر این نقش را ایفا نمی‌کردید، عملکرد بریتانیا در افغانستان از نظر مادی، کمتر کارآمد یا موفقیت آمیز می‌بود. به عبارت دیگر، شما باید بتوانید نشان دهید که نقش شما به اهداف بریتانیا در افغانستان کمک کرده است. همچنین باید بتوانید نشان دهید که به طور کلی برای ایفای این شغل در اجتماع شناخته شده اید و در نتیجه امنیت شخصی شما در خطر است. این موضوع را می‌توانید برای مثال ثابت کنید که بواسطه شغل شما در منطقه محلی خود به خوبی شناخته شده هستید، یا به دلیل شغلی که داشتید مورد تهدید به خشونت قرار گرفته اید.

افرادی که در این دسته قرار می‌گیرند می‌توانند از طریق طرح (ARAP) به بریتانیا منتقل شوند.

دسته بندی 3 - شما در دسته بندی 1 یا 2 قرار نمی‌گیرید، اما حق دارید از حمایت هایی غیر از اسکان مجدد استفاده کنید.

دسته بندی 3 قبلاً در صورتی موجود بود که فرد در دسته های 1، 2 یا 4 قرار نمی‌گرفتید.

لطفاً توجه داشته باشید که دسته بندی 3 در حال حاضر به دلیل وضعیت فعلی در افغانستان به حالت تعلیق درآمده است. مشخص نیست که چه زمانی بازگردانده می‌شود.

دسته بندی 4 - پرونده شما در دسته 1 یا 2 قرار نمی‌گیرد، اما عوامل خاصی وجود دارد که ممکن است هنوز واجد شرایط اسکان مجدد باشید

1. شما باید بتوانید نشان دهید که در هر زمانی از 1 اکتبر 2001، کارهای زیر را در افغانستان انجام داده اید: (الف) شما مستقیماً در یک اداره دولتی بریتانیایی استخدام شده اید، یا (ب) شما کالا یا خدماتی را به یک اداره دولتی بریتانیایی ارائه کرده اید. (به عنوان مثال، خدمات ترجمه)، یا (ج) شما همراه یک اداره دولتی بریتانیایی کار کرده اید، با آن مشارکت کرده اید، یا از نزدیک از آن حمایت کرده اید. و
2. همچنین باید نشان دهید که در جریان آن شغل یا کار، شما سهم مثبت و اساسی در راستای اهداف نظامی دولت بریتانیا در افغانستان، یا اهداف امنیت ملی دولت بریتانیا (مانند مبارزه با تروریسم، مبارزه با فساد، اهداف مبارزه با مواد مخدر و غیره) داشته اید. و
3. شما باید بتوانید نشان دهید که به دلیل آن شغل یا کار، در معرض خطر حمله یا خطر مرگ یا آسیب جدی بودید یا هستید. از طرف دیگر، باید نشان دهید که اطلاعاتی در اختیار دارید که منجر به تهدید خاصی برای دولت بریتانیا یا منافع آن می‌شود.

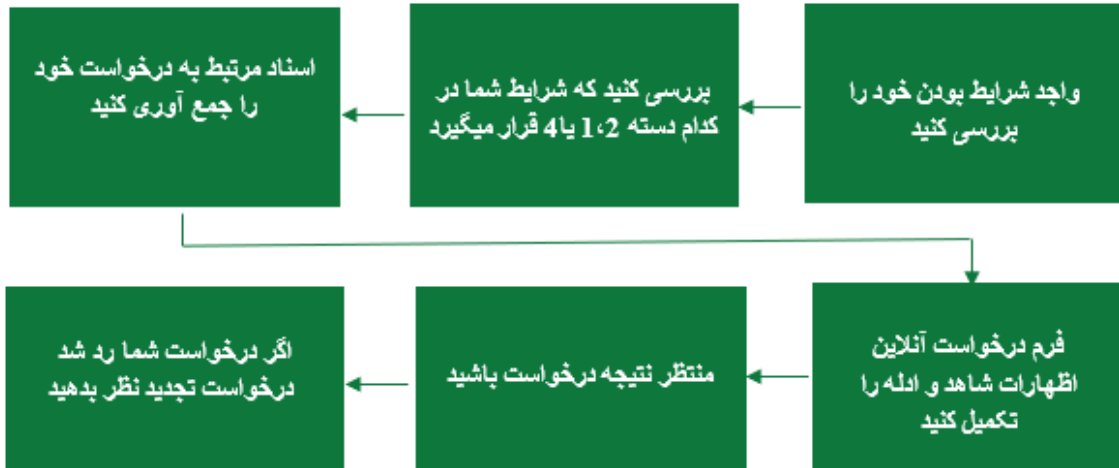
افرادی که در این دسته قرار می‌گیرند می‌توانند از طریق طرح (ARAP) به بریتانیا منتقل شوند.

اگر از شغل خود اخراج شده باشید، ممکن است نتوانید از طریق طرح (ARAP) درخواست دهید، مگر اینکه اخراج شما به دلیل جزئی باشد. اگر توسط وزارت دولت بریتانیا برکنار شده اید، یا به دلیل خروج نظامی بریتانیا از افغانستان استعفا داده اید، ممکن هنوز واجد شرایط باشید.

فصل 2 : نحوه آماده سازی و ارسال درخواست

2.1 پروسه تهیه یک درخواست

چارت زیر مراحل مورد نیاز برای تکمیل درخواستی شما را نشان می دهد.



برای درخواست از طریق (ARAP)، باید فرم درخواست را تکمیل کنید. برای دریافت فرم به [اینجا](#) مراجعه کنید. شما باید در کنار درخواست خود بعضی از اسناد را نیز ارائه دهید. از آنجایی که جمع آوری اطلاعات و شواهد زمان بر است، باید در اسرع وقت شروع به جمع آوری شواهد برای پشتیبانی از درخواستی خود کنید.

فرم باید به صورت آنلاین تکمیل شود که در [اینجا](#) قابل مشاهده است.

لطفاً توجه داشته باشید که فرم آنلاین قابل ذخیره و بازبینی مجدد نیست، بنابراین باید آن را در یک مرحله تکمیل کنید. مطمئن شوید که اطلاعات فهرست شده در زیر را قبل از شروع درخواستی خود جمع آوری کرده اید. این فرم شامل 11 سوال است که هشت سوال آن اجباری است و باید پاسخ دهید.

شما باید اطلاعات زیر را در فرم درخواست تکمیل کنید

1. نام کامل (همانطور که در پاسپورت یا تذکره شما نوشته شده است). اگر پاسپورت یا تذکره ندارید، نام کامل خود را همانطور که ترجیح می دهید نوشته شود، وارد کنید.
2. نام کامل پدر
3. تعداد اعضای خانواده که با شما هستند
4. آدرس ایمیل شما
5. شماره تماس شما
6. شهر، منطقه یا کشور فعلی شما
7. آدرس فعلی شما
8. اطلاعات مربوط به شغل فعلی یا قبلی شما (عنوان، جزئیات کارفرما، تاریخ شروع استخدام و اینکه آیا هنوز شاغل هستید یا خیر)

در صورت موجودیت باید اطلاعات زیر را نیز ارائه دهید:

- LSU, CISS، یا شماره کارمندی
- شماره پاسپورت یا تذکره

اگر زیر دسته بندی 4 (به عنوان مثال مورد خاص) درخواست می دهید و شرایط دسته بندی 1 یا 2 را ندارید و نیاز به اسکان مجدد دارید، ممکن است تسلیم نامه ای به همراه فرم درخواستی شما که شرایط شما را تشریح کند و اطلاعات بیشتری در مورد شرایط شما ارائه دهد، مفید باشد.

در **ضمیمه (ب)** یک نمونه آن است که ممکن است بخواهید از آن استفاده کنید.

فصل 3 : اعضای خانواده فرد واجد شرایط

3.1 کدام یک از اعضای خانواده می توانند از طریق طرح (ARAP) به بریتانیا نقل مکان کنند؟²

اگر زیر طرح (ARAP) واجد شرایط هستید، درخواست شما فقط می تواند شامل اعضای نزدیک خانواده شما باشد که شامل:

- شریک زندگی شما (به توضیحات ذیل مراجعه کنید).
- هر یک از فرزندان شما که زیر 18 سال دارند، و
- هر یک از فرزندان شریک زندگی شما که کمتر از 18 سال دارند.

همه اعضای خانواده که به دنبال نقل مکان با شما هستند، باید در زمان ارائه درخواست در تقاضانامه گنجانده شوند.

اگر بیش از یک شریک زندگی دارید، فقط یکی از شرکای زندگی شما می تواند برای آمدن یا ماندن در بریتانیا درخواست دهد.

اگر والدین، خواهر و برادر یا اعضای بزرگتر خانواده خود را شامل کنید، آنها زیربخش " سایر اعضای فامیل " پالیسی مربوط در نظر گرفته می شوند. برای اطلاعات بیشتر به **فصل 4** مراجعه کنید.

3.2 چه کسی به عنوان "شریک زندگی" در طرح (ARAP) واجد شرایط است؟³

یک "شریک" می تواند خانم شما، شوهر شما، شریک مدنی شما یا شخصی باشد که حداقل دو سال قبل از ارائه درخواست با او در یک رابطه ای مانند ازدواج با هم زندگی کرده اید.

شریک زندگی باید شرایط ذیل را داشته باشد :

- در تاریخ تسلیم درخواست 18 سال یا بیشتر داشته باشد و
- از خویشاوندان نزدیک خانواده نباشد (پدربزرگ و مادربزرگ، پدر و مادر، خواهر و برادر، خواهر و برادر ناتنی، کودک، خواهرزاده یا برادرزاده، یا والدین ناتنی و فرزند خوانده ها) و
- شخصاً با شما ملاقات کرده باشند. و
- در یک رابطه واقعی و مداوم با شما باشند. و
- باید قصد زندگی دائمی با هم در بریتانیا را داشته باشید.

3.3 چه کسی به عنوان " فرزند " در طرح (ARAP) واجد شرایط است؟⁴

"فرزند" می تواند فردی زیر 18 سال در تاریخ درخواست باشد و شامل یکی از دسته های ذیل باشد:

- فرزند شما و همسرتان (همانطور که در بالا تعریف شد)؛ یا
- فرزند شما و یا کودک والدین دیگر که فوت کرده اند و شما مسئولیت بزرگ کردن کودک را دارید. یا
- فرزند شریک زندگی شما و والد دیگر کودک فوت کرده باشد یا شریک زندگی شما به تنهایی مسئولیت بزرگ کردن کودک را دارد. یا
- فرزند خوانده شما یا شریک زندگیتان (جزئیات بیشتر در مورد فرزند خوانده را در زیر ببینید).

کودک باید:

- متاهل نباشد.

² قوانین مهاجرت (ARAP)10.2

³ قوانین مهاجرت (ARAP)11

⁴ قوانین مهاجرت (ARAP)12

- خانواده ای برای خود تشکیل نداده باشد (مثلاً خانه پدری خود را ترک کرده و با شریک زندگی خود زندگی کند، دارای فرزندان نباشد). و
- هنوز به والدین خود متکی باشد (مثلاً منبع درآمد مستقل ندارد، جدا از خانواده زندگی نمی کند).

3.4 چه کسی به عنوان یک "فرزند خوانده" در طرح (ARAP) واجد شرایط است؟⁵

برای واجد شرایط شدن به عنوان "فرزند خوانده"، ممکن است کودک به طور رسمی مطابق با دادگاه های کشور اصلی شما به فرزندخواندگی گرفته شده باشد یا:

- باید حداقل 18 ماه با شما یا شریک زندگی شما با هم زندگی کرده باشد که 12 ماه آن دقیقاً سال قبل از درخواست شما باشد و
 - شما یا همسرتان باید از ابتدای این دوره نقش والدین کودک را بر عهده گرفته باشید.
- علاوه بر موارد فوق، فرزند خوانده باید:
- شما یا شریک زندگیتان بر خورد یکسان با فرزند خوانده و سایر فرزندان دیگری داشته باشد و
 - دلیل به فرزند پذیرفته شدن این است که والدین کودک نمی توانند از آنها مراقبت کنند. و
 - تمام ارتباطات را با خانواده اصلی خود قطع کرده است. و
 - نه فقط برای اینکه بتوانند به بریتانیا بروند به فرزند پذیرفته شده.

3.5 کدام شواهدی باید ارائه شود؟

هنگام تسلیم درخواستی و شامل کردن شریک زندگی/یا فرزندان در درخواستتان، ارائه شواهد برای اثبات اینکه آنها شریک زندگی و/یا فرزندان شما به مفهوم موارد ذکر شده در بالا هستند، مفید خواهد بود.

راه اصلی برای اثبات رابطه از طریق سند ازدواج، هر گونه شناسنامه و تذکره است.

در درخواست اولیه، نیاز به ارائه هیچ سند برای نشان دادن این مورد نیست، اما اگر از طریق این طرح پذیرفته شوید، این اسناد از شما خواسته می شود. اگر این اسناد را ندارید، وجود شواهد دیگری که می توانید از آن استفاده کنید، مانند عکس های عروسی یا هر عکس خانوادگی یا اظهارات اعضای خانواده تان را در نظر بگیرید، یا اینکه آیا می توانید در امنیت، هر مدرکی را که رابطه را ثابت می کند را فراهم کنید.

3.6 دلایل رد درخواست

اگر عضو خانواده شما یکی از "دلایل رد درخواست" را داشته باشد، ممکن است اجازه نقل مکان به بریتانیا را نداشته باشد. این دلایل معمولاً شامل ارتکاب جرایم جنایی جدی است و بعید است در بیشتر موارد اعمال شوند، اما باید از آنها آگاه باشید.

برخی از دلایل رد درخواست به صورت اتوماتیک هستند و در صورت وجود هر یک از این شرایط، عضو خانواده شما قادر به نقل مکان یا ماندن در بریتانیا نخواهد بود.

دلایل دیگر رد درخواست به صورت اتوماتیک نیستند، اما می توانند اعضای خانواده شما را از ورود یا ماندن در بریتانیا محروم کنند. این موارد شامل شرایطی است که فرد دارای موارد زیر است:

⁵ قوانین مهاجرت 309A-311

- مرتکب جرم جنایی (در بریتانیا یا خارج از کشور) شده و در نتیجه به مدت 12 ماه یا بیشتر در زندان بوده یا مرتکب جرمی شده است که باعث آسیب جدی شده است.
 - در یک ازدواج ساختگی یا شراکت مدنی درگیر بوده است (به این معنی که رابطه واقعی نبوده است).
 - اظهارات نادرست ارائه کرده یا اسناد یا اطلاعات نادرستی را در درخواست خود ارائه کرده است، حتی اگر مربوط به این درخواست نباشد و حتی اگر شخص نمیدانسته که این اظهارات، اسناد یا اطلاعات نادرست است. و
 - نتواند اسناد و حقایق مرتبط با درخواست را ارائه دهد.
- فهرست کامل دلایل رد درخواست در [اینجا](#) موجود است. این دلایل در مورد دیگر اعضای خانواده که در [فصل 4](#) مشخص شده اعمال می شود.

3.7 تغییرات در وضعیت فامیل درخواست دهنده در جریان ارزیابی درخواست

اگر بعد از تسلیم درخواستی ازدواج کردید و یا طفل بدنیا آوردید، باید تیم کاری (ARAP) دولت بریتانیا، هر چه سریعتر در جریان قرار دهید.

تنها آن عده از اعضای فامیل شما که در درخواست شما هنگام تسلیم درخواستی به وزارت دفاع بریتانیا گنجانیده شده اند و شرایط تعریف شده (ARAP) با پوره می کنند واجد شرایط به حساب می آیند. برای سایر اعضای خانواده باید از طریق سایر مسیر ها درخواست دهید. تنها شرایط استثنایی در شرایط است که طفل در شرایط خاص به سر ببرد. به اساس قوانین (ARAP) طفل وابسته تنها در صورت واجد شرایط شناخته می شود که فرد ارزیابی کننده درخواستی قانع شود که طفل در شرایط جدی قرار دارد و نیاز به حمایت دارد.⁶

⁶ قوانین مهاجرت (ARAP) 12.4 (d)

فصل 4 : سایر اعضای خانواده

اگر واجد شرایط نقل مکان به بریتانیا از طریق (ARAP) هستید، می توانید برای نقل مکان سایر اعضای خانواده به بریتانیا نیز درخواست دهید. سایر اعضای خانواده زیر قوانین اصلی مهاجرت در طرح (ARAP) "قوانین سایر اعضای خانواده" یا "قوانین AFM" در این طرح در نظر گرفته می شوند.

اطلاعات موجود در این فصل 4 برای اعضای دیگر خانواده، به عبارت دیگر اعضای خانواده که واجد شرایط جابجایی از طریق فرآیند (ARAP) تعیین شده در فصل 3 در بالا نیستند، اعمال می شود. نمونه هایی از دیگر اعضای خانواده، والدین بزرگسال یا خواهر و برادر متقاضی (ARAP) هستند.

اگر برای انتقال شریک زندگی یا فرزند تحت تکفلی که شرایط مندرج را دارد درخواست می دهید، لطفاً روند تعیین شده در فصل 3 را دنبال کنید.

اگر برای انتقال یکی از اعضای خانواده درخواست می کنید که شرایط مندرج در فصل 3 را ندارد، ممکن است آنها بتوانند طبق قوانین سایر اعضای خانواده برای نقل مکان با شما درخواست دهند.
در فصل 4 موارد زیر آمده است:

- شرایطی که یکی از دیگر اعضای خانواده شما برای واجد شرایط بودن برای نقل مکان به بریتانیا به اساس "قوانین سایر اعضای خانواده AFM rules" باید داشته باشد.
- شواهد پیشنهادی برای نشان دادن اینکه سایر اعضای خانواده شما شرایط جابجایی زیر "قوانین سایر اعضای خانواده AFM rules" را دارد.
- فرآیند درخواست از طریق "قوانین سایر اعضای خانواده AFM rules"

4.1 شرایط اعمال به اساس قوانین "سایر اعضای خانواده"

4.1.1 عضو اضافه شده خانواده واجد شرایط⁷

بر اساس قوانین "قوانین سایر اعضای خانواده AFM rules" شما می توانید برای هر یک از اعضای خانواده که شریک زندگی یا فرزند تحت تکفل زیر 18 سال نیستند درخواست دهید تا اجازه نقل مکان با شما را داشته باشند. برای جزییات بیشتر فصل 3 را ببینید. عضو خانواده باید از بستگان شما یا شریک زندگی شما باشد. عضو خانواده نمی تواند شریک زندگی دوم یا سوم شما باشد. آنها همچنین باید یک یا هر دو معیار ذکر شده زیر را داشته باشند.

اگر عضو اضافه شده خانواده کودکی باشد که بدون والدین خود به عنوان اعضای دیگر خانواده درخواست می دهد، معیارهای دیگری نیز وجود دارد که عبارتند از:

- (الف) شما یا شریک زندگی شما باید قیم قانونی او باشید
- (ب) آنها باید پدر یا مادری ساکن بریتانیا داشته باشند که انگلیسی تبار باشد یا حق اقامت بدون محدودیت در بریتانیا را داشته باشد.
- (ج) باید "دلایل جدی و قانع کننده" برای اعطای درخواست برای پیوستن آنها به شما و شریک زندگی تان وجود داشته باشد.

⁷ قوانین مهاجرت 13

4.1.2 خطر بزرگ برای ایمنی

درخواست عضو اضافه شده از خانواده باید نشان دهد که آنها در معرض "خطر شدید" حملات هدفمند، تهدیدهای خاص هستند که آنها را در معرض خطر "مرگ یا آسیب جدی" قرار می دهد، و این نوع درخواستی تنها در صورتی مورد بررسی قرار خواهد گرفت که دلایل واقعی و قابل تأییدی در رابطه با ایمنی و امنیت اعضای خانواده شما در نتیجه کار شما با اداره دولتی بریتانیا وجود داشته باشد.

از اداره دولتی یا واحدی که با آن کار می کردید یا در کنار آن کار می کردید خواسته می شود که ارزیابی کنند که آیا استخدام شما اعضای دیگر خانواده شما را در معرض خطر قرار می دهد یا خیر.

چند نمونه از دلایل به شرح زیر است.

- اگر در نتیجه کار شما، تهدید خاصی برای اعضای خانواده شما وجود داشته است. برای مثال، شما یا یکی از اعضای دیگر خانواده تان ممکن است نامه های تهدید آمیز یا تماس های تلفنی از طالبان در نتیجه کار خود با دولت بریتانیا دریافت کرده باشید.

- اگر اعضای دیگر خانواده شما از طریق جستجوهای خانه به خانه مرتبط با کار شما هدف قرار گرفته اند و در نتیجه از طالبان پنهان شده اند.

این خطر باید مختص اعضای خانواده مربوطه باشد و باید به کارهای انجام شده توسط متقاضی که زیر طرح (ARAP) پذیرفته شده است مربوط باشد

4.1.3 آسیب پذیری خاص و وابستگی

عضو خانواده شما شرایط زیر را دارد:

1. آسیب پذیری های خاصی برای اعضای خانواده شما وجود دارد. و
2. آن آسیب پذیری های خاص منجر به سطح استثنایی از وابستگی خانواده به شما شده است. و
3. اعضای خانواده شما قادر به دریافت مراقبت یا حمایت های لازم در افغانستان نخواهد بود. و
4. یکی از موارد زیر:

الف. دلیل اینکه اعضای خانواده شما نمی توانند مراقبت یا حمایت لازم را در افغانستان دریافت کنند این است که سطح یا مراقبت یا محافظت لازم در دسترس نیست و هیچ شخصی وجود ندارد که بتواند به طور منطقی آن را فراهم کند.

یا

ب. دلیل اینکه یکی از اعضای خانواده نمی تواند سطح مراقبت و حمایت لازم را در افغانستان دریافت کند این است که توانایی مالی برای دریافت سطح مراقبت یا حمایت لازم وجود ندارد.

4.1.4 دلایل قانع کننده دیگر

برای موفقیت در درخواست اعضای دیگر خانواده خود، باید نگرانی های امنیتی یا آسیب پذیری های بیشتر را که در بالا ذکر شده است نشان دهید.

اگر به تنهایی برای فرزندی درخواست می دهید، باید "دلایل جدی و قانع کننده" را نیز نشان دهید که چرا آنها باید همراه شما باشند. برای همه اعضای خانواده، بهتر است که هر "دلایل واقعی، قابل تأیید، قانع کننده" دیگر وجود دارد ذکر شود، که نشان دهد عضو خانواده شما باید با شما نقل مکان کند.

لطفاً توجه داشته باشید که تیم رسیدگی به پرونده (ARAP) یا ARAP Team درخواستی های این طرح را بسیار دقیق مشاهده می کند و ارزیابی یکی از واحد های مهم وزارت دولت بریتانیا است. اگر دیگر اعضای خانواده شما معیار های تعیین شده برای نگرانی های امنیتی یا آسیب پذیری های بیشتر ذکر شده در بالا را ندارند، بعید است که عضو خانواده شما پذیرفته شود.

4.2 شواهد مورد نیاز و پیشنهادی

درخواست شما برای عضو اضافه شده خانواده شما باید با شواهد پشتیبانی شود. شما باید شواهدی مبنی بر رابطه اعضای دیگر خانواده با متقاضی (ARAP)، و شواهدی برای حمایت از دلایل قانع کننده ای ارائه دهید که چرا عضو اضافه شده خانواده باید با شما به بریتانیا نقل مکان کند. توصیه می شود شواهدی را برای حمایت از هر یک از اظهارات واقعی در درخواست خود ارائه دهید.

4.2.1 شواهد مبنی بر روابط خانوادگی

شما باید اسناد برای اثبات رابطه اعضای خانواده خود شما با شما به عنوان متقاضی (ARAP) ارائه دهید. به عنوان مثال، شما می توانید گواهی تولد، گواهی فوت، گواهی ازدواج و غیره را ارائه دهید. در صورت امکان، باید این اسناد را توسط یک مترجم معتبر ترجمه کنید زیرا در صورت موفقیت، تیم پالیسی به احتمال زیاد ترجمه های تایید شده را درخواست خواهد کرد.

اگر نمی توانید این اسناد را ارائه دهید، باید در فرم درخواست توضیح دهید که چرا نمی توانید سند را ارائه دهید و مطمئن شوید که رابطه خود را با هر یک از اعضای خانواده را در اظهارات شهادت نامه خود توضیح داده اید.

4.2.2 شواهد مبنی بر خطر، آسیب پذیری و دلایل قانع کننده

شما باید شواهدی از دلایل قانع کننده ارائه کنید که چرا معتقدید عضو اضافه شده خانواده شما باید به بریتانیا نقل مکان کند. برای اثبات یک تهدید امنیتی، می توانید عکس ها، اسکرین شات ها یا فایل های ضبط شده صوتی و ویدیویی از تهدیدها مربوطه ارائه دهید. هنگام اثبات هرگونه تهدید امنیتی مهم است که این موضوع با شغل و کار شما با دولت بریتانیا مرتبط باشد. می توانید برای توضیح این موضوع اظهار نامه ای بنویسید یا نامه های حمایتی از هر یک از همکاران بریتانیایی که می توانند شهادت دهند که این تهدید به کار شما مرتبط بوده است، ارائه دهید.

برای اثبات اینکه یکی از اعضای خانواده شما آسیب پذیری های خاص دارد، می توانید شواهد صحی مانند نامه های داکتر که تاریخ ملاقات و نتایج تشخیص ها را نشان می دهد و هم چنان برای اثبات نسخه های دواها گرفته شده را ارائه دهید. در راهنمای قبلی اینگونه بیان شد که شرایط صحی باید با یک تشخیص پشتیبانی شده از یک متخصص صحی که هر گونه شرایط سلامتی و تأثیر آن بر فرد و مراقبت های مرتبط با آن را شرح می دهد، اثبات شود. نامه ای از یک داکتر که حاوی این اطلاعات است، به قوت درخواست شما کمک می کند.

برای نشان دادن اینکه اعضای خانواده شما نمی توانند میزان مراقبت یا حمایت لازم را در افغانستان دریافت کنند، به این دلیل که میزان لازم مراقبت یا حمایت در دسترس نیست یا منابع مالی آن موجود نیست، و هیچ شخصی وجود ندارد که بتواند به طور منطقی آن خدمات را ارائه دهد، می توانید در صورت لزوم نامه های صحی تعقیبی ارائه دهید. شما همچنین می توانید هر گونه اسناد و شواهد پشتیبانی را در مورد سیستم مراقبت های صحی در افغانستان به طور کلی ارائه دهید. یادداشت های اطلاعاتی مربوط به پالیسی دولت بریتانیا نیز ممکن است کمک کننده باشد: اطلاعات بیشتر در [اینجا](#) موجود است.

4.2.3 اظهارات شاهد

ممکن است از یکی از اعضای خانواده خود یا هر شخص مرتبط دیگری بخواهید که در حمایت از درخواست شما، اظهار نامه شاهد ارائه دهد. اظهارات شاهد می تواند به عنوان یک سند مفید باشد که نشان می دهد آسیب پذیری های خاصی که اعضای خانواده شما با آن مواجه هستند به سطح استثنایی از وابستگی خانواده منجر شده است. اطلاعات بیشتر در مورد اظهارات شاهد در [فصل 2](#) گنجانده شده است.

4.3 فرآیند درخواست

4.3.1 چه زمانی درخواست دهید

نام سایر عضو خانواده شما باید در درخواست اولیه (ARAP) ذکر شود. اگر این کار را انجام نداده اید و هنوز منتظر تصمیم اولیه هستید، هرچه سریعتر با تیم (ARAP) تماس بگیرید تا خواستار اضافه شدن دیگر اعضای خانواده تان به درخواست خود باشید.

هنگامی که واجد شرایط بودن شما تأیید شد، از شما خواسته می شود که مشخصات اعضای فامیل تان که قرار است با شما انتقال یابند را تأیید کنید. اطمینان حاصل کنید که در این مرحله تمام مشخصات و نام اعضای فامیل تانرا که زیر طرح واجد شرایط اند و شما قصد انتقال آنها را دارد ذکر کنید. توصیه می کنیم که در این زمان به درخواست خود برای نقل مکان سایر اعضای خانواده تان به همراه شما اقدام کنید.

4.3.2 چه کسانی می توانند درخواست دهند

درخواست باید توسط شما، به عنوان متقاضی واجد شرایط، و نه توسط اعضای خانواده شما یا هر شخص دیگری تسلیم شود. یک وکیل یا کارمند پرونده ممکن است فرم را برای شما ارسال کند (در صورت داشتن فرم)، اما درخواست باید به نام شما باشد.

4.3.3 چه زمانی سایر اعضای خانواده می توانند به بریتانیا سفر کنند

سایر اعضای خانواده شما باید قبل از سفر به بریتانیا مجوز ورود دریافت کنند. ممکن است شما مجبور باشید که در زمان متفاوتی با اعضای خانواده خود وارد بریتانیا می شوید.

اگر اعضای خانواده شما تحت قوانین سایر اعضای خانواده تأیید شوند، کمک ها لازم را برای پر کردن فرم ویزا برای انتقال به بریتانیا دریافت خواهند کرد.

با این حال، در حال حاضر، این کمک در داخل افغانستان فراهم نمی شود.

اگر اعضای خانواده شما قبلی دریافت کنند، باید با تیم کاری ویژه در داخل بریتانیا ارتباط برقرار کنند تا به صورت امن به یک کشور سوم سفر کنند تا بعداً به بریتانیا انتقال داده شوند.

اگر نتوانند به صورت امن اسناد را به دست آورند یا کشور ثالث را ترک کنند، باید از تیم وزارت دفاع (ARAP) تعیین شده توسط دولت بریتانیا یا DARR Team که در خروج آنها کمک خواهند کرد، مشوره بگیرند.

فصل 5: جمع آوری شواهد

5.1 تهیه اسناد و شواهد

در فصل قبلی در مورد اینکه کدام اسناد و شواهد را باید تهیه کنید تا یک درخواست موفق داشته باشید ارائه کردیم. اگر به اسناد و شواهد که ذکر شده بودند دسترسی ندارید این بدین معنی نیست که شما نمی توانید درخواست (ARAP) تسلیم کنید. شما می توانید در مورد مشکلات تهیه اسناد مربوط تشریح کرده و با درخواستی تسلیم کنید.

در ذیل به بعضی از مثالهای که چرا شما ممکن به اسناد مورد نیاز دسترسی نداشته باشید، ذکر کردیم:

- آن اسناد هرگز برای شما صادر نشدند
- برای حفظ امنیت شخصی تان آن اسناد را از بین برده اید
- در هنگام ترک افغانستان آن اسناد را با خود انتقال ندادید.

در بخش ذیل پاسخ به بعضی از سوالات عمومی که در قسمت تهیه اسناد برای درخواستی (ARAP) گنجانیده شده است:

- قبل از همه مطمئن شوید که تمام و اسناد مورد نیاز برای تسلیم درخواستی را با خود دارید، در صورتیکه اسناد و شواهد مورد نیاز را در اختیار ندارید، دلیل عدم دسترسی به اسناد را به صورت واضح و مشخص بنویسید.
- در صورتیکه اسناد رسمی که نشان دهد که شما با دولت بریتانیا یا وزارت دفاع بریتانیا کار کردید ندارید، از سایر اسناد غیر رسمی مانند کارت تبریک کرسمس که از طرف همکار بریتانیایی شما به شما فرستاده شده است و یا هر سند دیگر که کار شما را با نیروهای بریتانیایی نشان دهد استفاده کنید و شامل درخواستی خود کنید.
- شماره کارمندی قبل از 2006/2007 وجود نداشت، بناءً اگر شما در آن زمان همراه دولت بریتانیا و یا وزارت دفاع بریتانیا کار کردید نمی توانید آن شماره را داشته باشید. بناءً سوال قسمت اول درخواستی پالیسی همکاری در جابجایی افغانها را جواب داده نمی توانید اما می توانید تشریح کنید که چرا شماره کارمندی ندارید.
- اگر دو شماره متفاوت برای کمپ محل کارتان در افغانستان داشتید، یک شماره برای داخل کمپ و دیگر برای خارج از کمپ، شماره داخل کمپ را استفاده کنید.

فصل 6: نحوه پیگیری درخواست طرح (ARAP)

اگر دوستان، خانواده یا رابط دیگری در بریتانیا دارید، می‌توانید از آنها بخواهید که به عضو پارلمان (MP) خود در دولت بریتانیا نامه بنویسند و در مورد درخواست شما تقاضای کمک کنند. جزئیات بیشتر در مورد نحوه انجام این کار در [اینجا](#) ارائه شده است.

می‌توانید این لینک را با آنها به اشتراک بگذارید.

رابط شما در بریتانیا باید به نماینده خود (از طریق نامه یا ایمیل) نامه ای بنویسد که شامل جزئیات مربوطه باشد:

- خودشان (شخصی که به نماینده خود نامه می‌نویسد). و
- شما (فردی که برای طرح (ARAP) درخواست می‌دهد) از جمله جزئیات درخواست شما، تاریخ ارسال آن و تاخیر در درخواست و سابقه شما (مانند کار شما با دولت بریتانیا و اینکه چرا واجد شرایط اسکان مجدد هستید).

هرچند افراد که در داخل بریتانیا هستند کوشش می‌کند که با نمایندگان پارلمان در بریتانیا به تماس شوند. تماس با نماینده پارلمان در بریتانیا ضمانت موفقیت درخواستی شما را نمیکند زیرا آنها مشخصاً روی موکلان خود تمرکز دارند. ما ارسال ایمیل‌های پی‌درپی برای پیگیری درخواستتان را توصیه نمی‌کنیم. هیچ سند دال بر اینکه این کار باعث افزایش سرعت درخواست شما باشد وجود ندارد.

6.1 شماره پیگیری درخواست شما

به درخواست شما یک شماره پیگیری توسط تیم (ARAP) داده خواهد شد.

بر اساس پاسخ‌های کتبی ارائه شده در پارلمان بریتانیا مورخ 11 جنوری 2022 (موجود در [اینجا](#)) ما متوجه شدیم که:

- به درخواست واجد شرایطی که بین 1 آوریل 2021 و 31 اگست 2021 ارسال شده است، یک شماره درخواست با حرف M داده می‌شود. و
- شماره درخواستی که با R شروع می‌شود، به درخواست واجد شرایطی که از 1 سپتامبر 2021 به بعد ارائه شده است، داده می‌شود.

ما همچنین متوجه شده ایم که بعد از دریافت درخواست، یک شماره پیگیری که با ATAE شروع می‌شود به آن داده می‌شود. شماره پیگیری که با ATAE شروع می‌شود، قبل از هر شماره مرجعی که با M یا R شروع می‌شود داده می‌شود.

6.2 آماده شدن برای خروج و پرواز

زمانیکه درخواست شما مورد قبور قرار گرفت، توصیه می‌شود که برای خروج آمادگی بگیرید، باید مطمئن شوید که شما و هر یک از اعضای خانواده که در حال نقل مکان به بریتانیا هستند، پاسپورت قابل اعتبار، ویزا و در صورتی که ممکن و امن باشد، دارید.

ما نمی‌توانیم در مورد گرفتن ویزا برای سفر به پاکستان (جایی که اکثر متقاضیان (ARAP) از آنجا عبور می‌کنند) مشورت بدهیم، اما اگر بتوانید با امنیت این کار را انجام دهید، می‌تواند درخواست و آماده سازی برای سفر را داشته باشد.

هنگامی که از طریق طرح (ARAP) پذیرفته شدید، پیشنهادی از طرف تیم وزارت دفاع (ARAP) یا DARR Team برای شما ارسال می‌شود که اگر می‌خواهید به بریتانیا نقل مکان کنید، آن پیشنهاد را بپذیرید.

تیم وزارت دفاع (ARAP)، درخواست کپی از اسنادی که موجود نباشند، از جمله ترجمه ها را خواهند داشت، بنابراین سعی کنید آنها را آماده کنید.

تیم وزارت دفاع (ARAP) به بریتانیا گاهی اوقات به متقاضیان برای خروج از افغانستان کمک می کند، اما این معمولاً پس از در اختیار داشتن تمام مدارک مورد نیاز است. پس از سفر یا رسیدن به پاکستان، کمیسیون عالی بریتانیا باید از شما در مورد اسکان و درخواست شما برای ویزای بعدی به بریتانیا حمایت کند.

اگر از قبل پاسپورت و مجوز حضور در پاکستان را داشته باشید، این روند بسیار سریعتر خواهد بود.

هنگامی که شما را به بریتانیا رساندند، تا زمانی که اقامت دائمی در بریتانیا پیدا کنید، در اقامتگاه اولیه هتل با سایر افغان ها مسکن گزین می شوید. بعداً برای شما اقامت دائمی در بریتانیا و دسترسی کامل به مزایا، آموزش، مراقبت های بهداشتی و حق کار اعطا می شود.

6.3 دادن اطلاعات جدید به تیم کارکنان پرونده در (ARAP)

اگر توانستید به سلامت افغانستان را ترک کنید، لطفاً با تیم وزارت دفاع (ARAP) تماس بگیرید تا به آنها اطلاع دهید که این کار را انجام داده اید و آنها را از مکان فعلی خود نیز مطلع کنید.

فصل 7: در صورت رد شدن درخواست شما چه کاری باید انجام دهید

7.1 شرایطی که ممکن به دنبال تقاضای بررسی مجدد درخواستی رد شده خود باشید

می توانید از طریق این [لینک](#) تقاضای بررسی مجدد درخواستی خود را بدهید، تا درخواست شما مجدداً بررسی شود. شما باید این درخواست را ظرف 90 روز از تاریخ دریافت تصمیم نامه رد ارائه دهید.

اگر درخواست شما رد شود یا طبق (ARAP) واجد شرایط نباشید، نامه ای مبنی بر تایید این موضوع از طرف دولت بریتانیا دریافت خواهید کرد. شما حق را دارید که درخواست بررسی این تصمیم را داشته باشید اگر:

- باور دارید که تصمیم اشتباه گرفته شده و مطابق با پالیسی نیست. و/یا
- قادر به ارائه شواهد جدیدی برای حمایت از پرونده خود هستید که در زمان تصمیم گیری در دسترس نبودند.

اگر هیچ یک از موارد فوق صدق نکند، متأسفانه بعید است که درخواست شما بررسی شود.

با این حال ممکن است مسیرهای دیگری وجود داشته باشد که شما واجد شرایط باشید، اگرچه به خاطر داشته باشید که مسیرهای بسیار محدودی به بریتانیا وجود دارد و برنامه های جابجایی نیز محدود هستند.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد سایر مسیرهای ورود به بریتانیا، لطفاً راهنمای دولت بریتانیا در مورد حمایت از اتباع انگلیسی و غیر انگلیسی در افغانستان را که در [اینجا](#) موجود است، ببینید.

اگر قبلاً اظهاراتی ارائه نکرده اید، ممکن است ارائه دادن اظهاراتی که اطلاعات بیشتری در مورد شغل یا کار شما با دولت بریتانیا و خطرانی که در صورت ماندن یا بازگشت به افغانستان با آن مواجه هستید، ارائه می دهد، همراه با درخواست بررسی خود، مفید باشد. **ضمیمه الف** شامل نمونه است که ممکن است بخواهید از آن استفاده کنید.

همچنین باید هر مدرک اضافی که اشتغال یا کار شما با دولت بریتانیا را ثابت می کند و هر سند که نشان دهد در صورت بازگشت یا ماندن در افغانستان در معرض خطر هستید را ارائه دهید (برای اسناد پیشنهادی که می توانید برای پشتیبانی از درخواست خود ارائه دهید، بخش "شواهد" را به صورت نمونه در **ضمیمه الف** ببینید).

اگر به مدت 90 روز تقاضای بررسی نکنید، درخواست شما بررسی نخواهد شد مگر اینکه شرایط استثنایی وجود داشته باشد. هیچ راهنمایی خاصی در مورد شرایطی که موجب پذیرفته شدن درخواستی شود وجود ندارد. هر دلیلی که در ارتباط با خطری که در افغانستان با آن روبرو هستید (که ممکن است به همین دلیل نتوانستید اسناد جمع آوری کنید) ممکن است با این موضوع مرتبط باشد.

7.2 اگر درخواستی شما پس از بررسی دوباره رد شود

اگر تصمیم بعد از بررسی دوباره و تغییر نکرد، می توانید در صورت وجود شرایط استثنایی، مانند شواهد جدید قانع کننده ای که در زمان انجام بازبینی در دسترس نبوده، درخواست بررسی بیشتر کنید (همانطور که در بخش 7.3 در زیر توضیح داده شده است).

نمونه هایی از شواهد قانع کننده در دستورالعمل های دولت بریتانیا ارائه نشده است، اما احتمالاً شامل شواهدی مانند قرارداد کار است که نشان دهنده ارتباط مستقیم با دولت بریتانیا است، یا شماره LSU است که قبل از ارائه درخواست، در دسترس نداشتید.

اگر بررسی دوباره شمارد شد و فکر می کنید که مدارک بیشتری دارید که از درخواست شما پشتیبانی می کند، پیشنهاد می کنیم مطابق با این بخش درخواست بررسی بیشتری بکنید.

علاوه بر ارسال درخواست بررسی بیشتر، ممکن است ارزشش را داشته باشد که یک درخواست جدید را ارسال کنید که می توانید با استفاده از فرم آنلاین در وب سایت دولت بریتانیا که در [اینجا](#) موجود است این کار را انجام دهید. لطفاً **فصل 2** از این راهنما در مورد نحوه ارسال درخواست را ببینید.

7.3 فرآیند درخواست بررسی اولیه

7.3.1 فرم درخواست آنلاین

برای درخواست بررسی تصمیم، باید یک فرم آنلاین را در وب سایت دولت بریتانیا تکمیل کنید که در [اینجا](#) موجود است.

هنگام تکمیل فرم آنلاین، باید موارد زیر را ارائه دهید:

1. نام شما
2. تخلص شما
3. یک آدرس ایمیل
4. شماره تلفن
5. نوع درخواست شما

برای این سوال، باید این گزینه از لیست انتخاب کنید که بیان می کند **(ARAP)** – بررسی برنامه من (فقط در صورتی باید از این گزینه استفاده کنید که نامه ای دریافت کرده اید که به شما اطلاع می دهد درخواست **(ARAP)** شما رد شده است) - تصویر را ببینید.

5. Query Type *

نوع سوال

یوشننه تایپ کړئ

ARAP - Review my application (You should onl... ^

Asylum / Refugee Application

ARAP - Existing Application

6. ARAP - Review my application (You should only use this option if you have received a letter informing you that your ARAP application has been refused). پالیسی جایجایی و کمک در افغانستان – درخواست من را بررسی کنید شما فقط در صورتی باید از این گزینه استفاده کنید که نامه ای دریافت کرده

ARAP - New Application

Press / Media Enquiry

6. you are not eligible for ARAP? *

چه زمانی نامه خود را مبنی بر عدم واجد شرایط

تاسو خپل لیک کله ترلاسه کړ چې پکې ویل شوي چې تاسو

5. تاریخ نامه رد درخواست شما

6. شماره پیگیری منحصر به فرد (URN) همانطور که در نامه اعلام تصمیم شما ذکر شده است.

شماره پیگیری شما به این شکل خواهد بود: ATAE-xxxx, Rxxxxx, Mxxxx

7. دلیل اینکه مایلید درخواست شما بازبینی شود.

برای این پاسخ می توانید یکی یا هر دو دلیل را انتخاب کنید. مثال زیر نشان می دهد که هر دو گزینه در کجا انتخاب می شوند.

8. Why would you like your application to be reviewed? *

چرا می خواهید درخواست شما بررسی شود؟

تاسو ولپ غواری چپ ستاسو غوشتلیک بیاکننه وشي؟

- موافق نیستم که پرونده من مطابق با خط مشی به درستی بررسی شده باشد.
زه موافق نه یم چپ زما قضیه د پالیسی سره سم په سمه توکه په پام کې نیول شوي ده.
- من اطلاعات جدیدی دارم که هنوز در نظر گرفته نشده است.
زه نوي معلومات لرم چپ لا تر اوسه په پام کې نه دي نیول شوي.

1. I do not agree my case has been properly considered in accordance with the policy

2. I have new information that has not yet been considered.

8. توضیحی درباره اینکه چرا این پالیسی به درستی اعمال نشده است و/یا شرح مفصلی از اطلاعات جدیدی که می‌توانید ارائه کنید که قبلاً در نظر گرفته نشده است.

این پاسخ بستگی به این دارد که فکر می کنید درخواست شما بر طبق پالیسی گرفته نشده است و/یا می توانید مدارک جدیدی را برای پشتیبانی از درخواست خود ارائه دهید که در زمان اولین درخواست در اختیار نداشتید. اگر فکر می‌کنید که تصمیم مطابق با پالیسی گرفته نشده است، باید با اشاره به پالیسی، دلیل آن را توضیح دهید. نمونه هایی از اطلاعاتی که ممکن است بخواهید آنها را شامل کنید عبارتند از:

- آیا احساس می کنید ارزیابی خطر برای شما مطابق با پالیسی انجام شده است یا خیر.
- آیا تعریف "همکاری نزدیک" به درستی اعمال شده است یا خیر. یا
- آیا کار شما به درستی به عنوان بخشی از اهداف امنیت ملی ارزیابی شده است یا خیر.

اگر می توانید شواهد جدیدی برای حمایت از درخواست خود ارائه دهید که در زمان تصمیم گیری در دسترس نبودند، باید توضیح دهید که چه اطلاعاتی می توانید ارائه دهید.

برای نمونه‌هایی از اطلاعاتی که ممکن است مرتبط باشند، لطفاً به قسمت زیر مراجعه کنید

7.3.2 شواهد جدید

این شواهد باید جدید باشد و سند در درخواست اصلی شما بوده نباشد.

دیپارتمنت دولت بریتانیا که درخواست بررسی شما را رسیدگی می کند، به طور جداگانه با شما تماس می گیرد تا جزئیات و شواهد خاصی از هر گونه اطلاعات جدیدی را که در فرم آنلاین توضیح می دهید ارائه دهید.

همانطور که در **فصل 2** گفته شد، جمع آوری اطلاعات می تواند زمان بر باشد، شما باید در اسرع وقت شروع به جمع آوری شواهد برای پشتیبانی از درخواست خود کنید.

برای نمونه‌هایی از اسنادی که ممکن است به عنوان بخشی از درخواست بررسی ارسال کنید (اگر در درخواست اصلی شما نبودند)، لطفاً به **فصل 2** مراجعه کنید

فصل 8 : اگر درخواست شما قبول شد، مرحله بعد چیست؟

اگر درخواست شما موفقیت آمیز باشد، نامه ای در مورد اسکان مجدد دریافت خواهید کرد. نمونه ای از نامه اسکان مجدد در **ضمیمه (ب)** آمده است.

پیشنهاد اسکان مجدد شما، روندی را که باید دنبال کنید و مراحل را که باید برای دریافت ویزا و سفر به بریتانیا انجام دهید را مشخص می کند. در حالی که هر پیشنهاد اسکان مجددی ممکن است متفاوت باشد، برخی از راهنمایی های کلی در مورد پذیرش پیشنهاد اسکان مجدد و سفر به بریتانیا در زیر آورده شده است.

8.1 پذیرش پیشنهاد و ارائه مدارک درخواستی

برای پذیرش پیشنهاد جابجایی خود، باید با آدرس ایمیل (معمولاً ARAP-casework@mod.gov.uk) که در **پیشنهاد اسکان مجدد** شما تعیین شده است مکاتبه کنید:

- شامل کپی از اسناد درخواستی. و
- تاییدیه مکان فعلی شما.

پیشنهاد اسکان مجدد شما شامل فهرستی از کپی اسنادی است که باید برای سفر به بریتانیا ارائه دهید. چنین اسنادی ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- پاسپورت و/یا تذکره برای خود و اعضای خانواده تان (در صورت لزوم).
- گواهی ازدواج (در صورت لزوم)؛ یا
- گواهی تولد برای کودکانی که در اسکان مجدد هستند (در صورت لزوم).

اگر اسناد درخواستی را ندارید، ممکن است دولت بریتانیا نتواند به شما در دریافت این اسناد کمک کند. شما باید تلاش کنید و در اولین فرصت ممکن این موارد را تهیه کنید، اما فقط در صورتی که بتوانید در امنیت این کار را انجام دهید. برای تذکره های کاغذی و گواهی ازدواج باید ترجمه تایید شده ارائه دهید.

8.2 اگر هنگام دریافت پیشنهاد اسکان مجدد خود در خارج از بریتانیا قرار دارید

هنگامی که **پیشنهاد اسکان مجدد** شما را پذیرفتید و مدارک مورد نیاز را ارائه کردید، یکی از اعضای تیم وزارت دفاع (**ARAP**) با شما در تماس خواهد شد تا اطلاعات و راهنمایی های بیشتری را در رابطه با انتقال شما به بریتانیا ارائه دهد. اسنادی که شما نیاز دارید به (الف) کشوری که در حال حاضر در آن هستید و (ب) کشورهایی که قبل از سفر به بریتانیا از طریق آنها عبور می کنید بستگی دارد.

اگر هنوز در افغانستان هستید، دولت بریتانیا به طور کلی نمی تواند به رسیدن شما به بریتانیا کمک کند (خواه مستقیماً یا از طریق یک کشور دیگر).

شما باید سعی کنید و تمام تلاش خود را انجام دهید (تا جایکه امنیت شما در خطر نباشد) تا تمام اسناد مورد نیاز برای خروج از افغانستان (مانند ویزای خروج (در صورت نیاز)، پاسپورت و سایر اسناد سفر، مستندات و غیره را به دست آورید).

تیم وزارت دفاع (ARAP) می تواند راهنمایی هایی را در مورد اسنادی که نیاز دارید ارائه دهد و به شما بگوید که آیا دولت بریتانیا می تواند کمکی کند یا خیر.

8.3 اگر زمانی که پیشنهاد نقل مکان خود را دریافت می کنید، در بریتانیا هستید

دولت بریتانیا تایید کرده است که برای افرادی که در طرح (ARAP) در بریتانیا هستند، صرف نظر از اینکه چه زمانی به بریتانیا آمده اند، به شما اقامت دائمی اعطا می شود.

اگر قبل از سپتامبر 2021 وارد بریتانیا شده اید، ممکن است به شما اجازه اقامت موقت در بریتانیا داده شده باشد. در این صورت می توانید برای اقامت دائمی درخواست دهید.

اگر به شما اقامت محدود داده شده است، می توانید به صورت رایگان برای اقامت درخواست دهید. در حال حاضر توصیه می شود که با Afghanresettlementinforequests@homeoffice.gov.uk به تماس شود تیم انتقال در مورد نحوه تسلیم درخواست با شما در تماس می شود.⁸

8.4 سایر شرایط ویزا

پیشنهاد اسکان مجدد شما مشروط به درخواست موفقیت آمیز ویزا توسط شما (و اعضای خانواده همراه) است.

تیم وزارت دفاع (ARAP) اطلاعات بیشتری در مورد موارد مورد نیاز در اختیار شما قرار می دهد، اما این اطلاعات معمولاً کمتر از اطلاعات مورد نیاز شما برای برنامه (ARAP) شما خواهد بود.

احتمالاً از شما خواسته می شود اطلاعات بیومتریک (مانند اثر انگشت) را برای خود و اعضای خانواده همراه خود ارائه دهید.

8.5 بسته نقل مکان

پیشنهاد اسکان مجدد شما باید جزئیات بسته نقل مکانی را که دریافت خواهید کرد، ارائه دهد.

جزئیات دقیق بسته در نامه حاوی **پیشنهاد اسکان مجدد** شما درج خواهد شد و باید شامل موارد زیر باشد:

- هزینه سفر پرداخت شده به بریتانیا
- چهار ماه اقامت;
- دسترسی به مزایای بریتانیا (مانند خدمات درمانی و کمک های مالی). و
- پشتیبانی و کمک در یافتن کار و هماهنگی در سیستم های بریتانیا

دولت بریتانیا یک بسته خوش آمدگویی تهیه کرده است که در [اینجا](#) موجود است. این لینک دستورالعمل های بیشتری را در رابطه با استقرار در بریتانیا ارائه می کند.

⁸<https://www.gov.uk/government/publications/afghan-relocations-and-assistance-policy/afghan-relocations-and-assistance-policy-information-and-guidance>

ضمیمه (الف): نمونه بیانیه پالیسی مساعدت و نقل مکان افغان ها به بریتانیا

اظهارات شاهد [نام]

[تاریخ]

الف. مقدمه

[توجه: این بخش باید شامل اطلاعات اولیه درباره شما باشد]

نام من [Name] و تاریخ تولدم [XX] است. من یک تبعه افغانستان هستم. من در [XX] با [جزئیات افراد وابسته، از جمله نام و تاریخ تولد آنها] زندگی می‌کنم.

[در چند جمله توضیح دهید که شغل‌تان در افغانستان چه بود، شرایط فعلی زندگی‌تان چیست و فکر می‌کنید اگر به افغانستان برگردید یا در آنجا بمانید چه اتفاقی برایتان می‌افتد]

ب. شغل من

[تاریخچه ای از مشاغل خود در افغانستان، شامل تمام جزئیات کارفرما، نقش‌ها و تاریخ‌ها تا جایی که می‌دانید ارائه دهید. اگر در دسته بندی 4 درخواست می‌دهید، باید توضیح دهید که چگونه نقش شما به اهداف نظامی یا امنیت ملی بریتانیا (به عنوان مثال، مبارزه با تروریسم، مبارزه با مواد مخدر و مبارزه با فساد) در افغانستان کمک کرده است].

[شما باید توضیح دهید که نقش شما در همکاری با دولت بریتانیا چیست که در صورت بازگشت یا ماندن در افغانستان شما را در معرض خطر قرار می‌دهد. اگر می‌توانید نمونه‌هایی از خطرات یا رویدادهای واقعی را که به دلیل نقش‌های شما رخ داده است ارائه دهید (مثلاً اگر طالبان خانه شما را تفتیش کرده، نامه‌ای تهدیدآمیز ارسال کرده یا تماس‌های تلفنی تهدیدآمیز داشته‌اند)، باید جزئیات مربوط به این موضوع را درج کنید. .

ج. شرایط فعلی

[جزئیات مربوط به شرایط فعلی خود را ارائه دهید، به عنوان مثال، جایی که در آن زندگی می‌کنید، با چه کسی زندگی می‌کنید، چگونه از خود و خانواده خود حمایت می‌کنید و غیره.]

د. اگر [در افغانستان بمانم / به افغانستان برگردم چه اتفاقی می‌افتد]

[جزئیات را در مورد اینکه چرا در صورت بازگشت به افغانستان یا ماندن در آن در خطر آزار و اذیت قرار دارید، ارائه دهید. این همچنین می‌تواند شامل نمونه‌هایی از هرگونه تهدید یا آزار و اذیت، یا اطلاعاتی در مورد نحوه برخورد شما با افرادی باشد که شغلی مشابه شما داشته‌اند.]

ه. شواهد

[لیستی از هر سند که دارید ارائه دهید. این می‌تواند شامل کپی تذکره شما و افراد تحت تکفل شما، گواهی ازدواج (شامل ترجمه)، هر سند مبنی بر زندگی مشترک/حمایت ارائه شده به افراد تحت تکفل، اسناد مربوط به اشتغال یا کار شما با دولت بریتانیا در افغانستان (مثلاً قراردادها، نامه‌های تأیید اشتغال شما، نامه‌های پشتیبان از همکاران بریتانیایی که با آنها کار کرده‌اید، فیش حقوقی، مدارک دوره‌های آموزشی، کارت استخدام). همچنین ممکن است بخواهید مدارکی که نشان می‌دهد در صورت بازگشت به افغانستان یا ماندن در افغانستان (در صورت وجود) در معرض خطر قرار دارید، به عنوان مثال، هرگونه نامه تهدیدآمیز از طرف طالبان را نیز ارائه دهید.]

با احترام

[امضا]

[نام]

[تاریخ]

ضمیمه (ب): نمونه از پیشنهاد جابجایی



Ministry
of Defence

(Defence Afghan Relocation and Resettlement (DARR

Permanent Joint Headquarters

Sandy Lane

Northwood

Middlesex

HA6 3HP

[Date]

[Ref(s): M[XXX

[To: [XXX

Afghan Relocations and Assistance Policy (ARAP) Relocation Offer

پیشنهاد جابجایی پالیسی جابجایی و کمک در افغانستان
د افغانستان د بیا خای کیدنی او مرستی پالیسی د خای پر خای کولو وړاندیز

,Dear Sir or Madam

آقا یا خانم عزیز
گرانه یا میرمن

.(I am writing to you regarding the Afghan Relocations and Assistance Policy (ARAP.1

من در مورد پالیسی جابجایی و کمک افغان برای شما می نویسم
زه تاسو ته د افغان د خای پر خای کولو او مرستی پالیسی په اړه لیکم

Having assessed your case, you are eligible for relocation to the United Kingdom (UK), providing you pass further checks (see below at paragraph 8), under the ARAP policy as a current or former Locally Employed Staff (LES) who was directly employed by Her Majesty's Government (HMG) and worked in an exposed, meaningful enabling role that made a material difference to the delivery of the UK mission in Afghanistan, or you are deemed eligible under category 4 with a HMG sponsor, and are now at risk

پس از ارزیابی پرونده خود، شما واجد شرایط نقل مکان به بریتانیا هستید، مشروط بر اینکه بررسی های بیشتری را گذرانده باشید (به بخش چهار زیر مراجعه کنید)، تحت سیاست جابجایی و کمک در افغانستان

به عنوان یک کارمند محلی فعلی یا سابق که مستقیماً توسط دولت اعلیحضرت استخدام شده است. و در یک نقش فعال کننده آشکار و معنادار کار کردید که تفاوت مادی در تحویل ماموریت بریتانیا در افغانستان ایجاد کرد، یا اینکه در گروه چهار با حامی مالی دولت بریتانیا واجد شرایط تلقی می شوید و اکنون در معرض خطر هستید.

ستاسو د قضیې په ارزولو سره، تاسو بریتانیا ته د خای په خای کیدو لپاره وړ یاست ترڅو تاسو نور چکونه پاس کړئ (لاندې په څلورمه برخه کې وگورئ) د افغان خای پر خای کولو او مرستې پالیسی لاندې د اوسني یا پخواني خایي کارمند په توګه چې د جلالتمآب حکومت لخوا مستقیم استخدام شوي. او په یوه بشکاره، معنی لرونکی رول کې یې کار کړی چې په افغانستان کې د برتانیې د ماموریت په رسولو کې یې مادي توپیر رامنځته کړی، یا تاسو د برتانیې د حکومت سپانسر سره د څلورمې کټګورۍ لاندې مستحق ګڼل شوي، او اوس په خطر کې یاست.

3. If you wish to accept this offer, please send copies of the documents listed below.

to: ARAP-casework@mod.gov.uk

اگر می خواهید این پیشنهاد را بپذیرید، لطفاً کپی هایی از اسناد فهرست شده در این آدرس ایمیل ارسال کنید
ARAP-casework@mod.gov.uk
که تاسو غواړئ دا وړاندیز ومني، مهرباني وکړئ په دې بریښنالیک کې د لیست شوي اسنادو کاپي واستوئ
ARAP-casework@mod.gov.uk

a. Your Passport or Identity Document(s)

پاسپورت یا اسناد هویت شما
ستاسو پاسپورت یا د هویت اسناد
:And if possible.4
در صورت امکان
او که امکان ولري

a. Passports for your relocating spouse and children; and

پاسپورت همسر و فرزندان شما؛
ستاسو میرمنې او ماشومانو لپاره پاسپورتونه؛ او

b. A Marriage Certificate (for qualifying LES and relocating spouse); and

نکاح خط (برای واجد شرایط بودن و انتقال همسر)؛ و
د نکاح خط (د وړتیا او د میر هاتقالکولو لپاره)؛ او

(c. A Birth Certificate (for all children relocating

ګواهی تولد برای همه کودکانی که در حال جابجایی هستند
د ټولو ماشومانو لپاره د زیږون سند

5. You must also confirm your current location to allow us to process your application correctly.

همچنین باید سکونت فعلی خود را تأیید نموده تا به ما بتوانیم درخواست شما را به درستی بررسی کنیم
تاسو باید خپل اوسنی موقعیت هم تایید کړئ ترڅو موږ وکولای شو چې ستاسو غوښتنالیک په سمه توګه پروسس کړو

Once you have accepted the offer and submitted the required documents, a member of the 6. Defence Afghan Relocation and Resettlement (DARR) team will be in touch with you to facilitate your evacuation to another country. To evacuate legally, you must be in possession of a valid passport and visa; the DARR team can provide guidance on this.

پس از پذیرش پیشنهاد و ارائه مدارک مورد نیاز، یکی از اعضای تیم جابجایی و اسکان مجدد افغان با شما در تماس خواهد بود تا تخلیه شما داشته باشید. تیم جابجایی و اسکان مجدد افغانستان می تواند در این مورد راهنمایی کند. به کشور دیگر را تسهیل کند. برای تخلیه قانونی، باید پاسپورت و ویزا معتبر داشته باشید. تیم جابجایی و اسکان مجدد افغانستان می تواند در این مورد راهنمایی کند. د یوخل چي تاسو وړانديز منلی او اړین اسناد یې وړاندې کړي، افغان بیا میشتیدني او بیا میشتیدني تیم یو غړی به تاسو سره اړیکه ونیسي ترڅو بل هیواد ته ستاسو د ایستلو اسانتیا برابره کړي. په قانوني توګه د وتلو لپاره، تاسو باید د اعتبار وړ پاسپورت او ویزه ولری؛ د افغانستان د بیا میشتیدني او بیا میشتیدني تیم کولی شي پدې اړه الړنښونه وکړي.

7. The details and conditions of the relocation package you have been offered are detailed below.

جزئیات و شرایط نامهاجرتی که به شما پیشنهاد (آفر) شده است در ذیل شرح شده است. د بیا های کیدني کڅورې توضیحات او شرایط چي تاسو ته وړانديز شوي دي لاندې توضیح شوي دي

Requirements of UK immigration rules (HC 395)

نیاز مندیهای قانونین مهاجرتی بریتانیا (هج سی ۳۹۵). د بریتانیا د مهاجرت مقرر اتو اړتیاوي (هج سی ۳۹۵)

8. As well as being eligible under the scheme's criteria for relocation, you must satisfy the requirements of the [Immigration Rules](#) Part 7, paragraphs 276BA1 to 276BS2 and follow the Immigration Rules.

علاوه بر واجد شرایط بودن تحت طرح برای جابجایی، باید نیاز مندیهای بخش 7 قوانین مهاجرت، پاراگراف های 276BA1 تا 276BS2 را بر آورده کنید و قوانین مهاجرت را دنبال کنید. همدارنگه د های په های کولو لپاره د سکیم د معیارونو لاندې وړ کیدو سره، تاسو باید د کډوالی مقرر اتو ۷ برخي، 276BA1 څخه 276BS2 پراګرافونو اړتیاوي پوره کړئ او د کډوالی مقرر اتو تعقیب کړئ

9. You will be required to complete a visa application form which will be considered by HMG and assessed in accordance with paragraphs 276BA1 to 276BS2 and following of the Immigration Rules. A security check will be undertaken as part of the visa process. If your application is refused you will not be able to come to the UK under this scheme.

شما باید فرم درخواست ویزا را تکمیل کنید که توسط دولت بریتانیا در نظر گرفته شده و مطابق با پاراگراف های 276BA1 تا 276BS2 و پیروی از قوانین مهاجرت ارزیابی می شود. یک بررسی امنیتی به عنوان بخشی از پروسه ویزا انجام خواهد شد. اگر درخواست شما رد شود، نمی توانید تحت این اسکیم به بریتانیا بیایید. تاسو باید چي د ویزې فور مهډکه کړئ کوم چي به د برتانيا حکومت لخوا په پام کې ونیول شي او د 276BA1 څخه تر 276BS2 پراګرافونو او د مهاجرت قواعدو سره سم ارزول کيږي. د ویزې د پروسې د یوې برخې په توګه به امنیتی معاینه ترسره شي. که ستاسو غوښتنلیک رد شي تاسو به نشئ کولی د دې سکیم لاندې انگلستان ته راشي

10. If you meet the requirements of UK immigration rules you will be granted a visa which confers indefinite leave to remain (ILR).

اگر شرایط قوانین مهاجرت بریتانیا را برآورده کنید، ویزا دریافت خواهید کرد که به شما اجازه اقامت نامحدود (ای ال ار) می دهد.
که تاسو د بریتانیا د مهاجرت مقرراتو اړتیاوې پوره کړئ نو تاسو ته بهدایمیویزه (ای ال ار) درکړل شي

Details of the UK relocation offer

جزئیات پیشنهاد جابجایی بریتانیا
د انگلستان د خای پر خای کولو وړاندیز توضیحات

Subject to satisfying the requirements of the Immigration Rules, and following them, you will be able to apply to have the following people (your "accompanying family members") accompany you to the UK

با رعایت نیازمندیهای قوانین مهاجرت و پیروی از آنها، میتوانید برای افراد ذیل (اعضای فامیل) درخواست نمایید تا به بریتانیا همراهی تان بیاورید.
د مهاجرت د مقرراتو د اړتیاوو د پوره کولو او د هغوی د تعقیبولو سره سم، تاسو به وکولی شئ درخواست وکړئ چې لاندې خلک (ستاسو "د کورنۍ غړي") له تاسو سره بریتانیا ته راشي.

a. Your spouse, provided that

همسرتان مشروط بر اینکه:
ستاسو میړه، په دې شرط چې

(1) They are over 18 years of age

سن آنها بالای 18 سال باشد.
دوی د 18 کلونو څخه ډیر عمر لري؛

Your marriage is evidenced by a marriage certificate or can be otherwise verified (2)

از دواج شما با نکاح خطثابت شود یا می توان به نحو دیگری تأیید کرد.
ستاسو واده د واده سند په اساس ثبوت شی یا په بل ډول تایید شي؛

(3) If you are in polygamous marriage, you can only bring one spouse to the UK

اگر اضافه تر از یک همسر دارید، فقط می توانید یک همسر را به بریتانیا بیاورید.
که تاسو څو ودونو لری، تاسو کولی شئ یوازی یو میړه انگلستان ته راوړئ.

1. Your children, provided that:

فرزندان شما به شرطی که:
ستاسو ماشومان، په دې شرط چې

They are under 18 years of age at the point of application, and your(1)
;accompanying spouse is the parent of your children

آنها در زمان درخواست زیر 18 سال سن دارند و همسر تان شما مادر فرزندان شما است.
دوی د غوبنتلیک په وخت کې د 18 کلونو څخه کم عمر لري، او ستاسو میره ستاسو د ماشومانو مور ده

;All accompanying children must still be dependent on their parents(2)

همه فرزندان باید به والدین خود وابسته باشند.
ټول ماشومان باید لاهم په خپلو والدینو پورې مربوط وي؛

Dependent children who are either your biological child or your accompanying(3)
spouse's biological child, but not the other's child, will only be considered in
;limited circumstances

فرزندان وابسته که یا فرزند بیولوژیکی (فرزندی) شما یا فرزند بیولوژیکی همسر شما هستند، اما فرزند دیگری نیستند، فقط در شرایط محدودی در نظر گرفته می شوند.
انحصاری (فرزندی) ماشومان چې یا ستاسو بیولوژیکی ماشوم وي یا ستاسو د میره بیولوژیکی ماشوم وي، مگر د بل ماشوم نه وي، یوازې په محدودو شرایطو کې به په پام کې ونیول شي؛

Adopted children may be allowed where there is clear evidence that an(4)
.adoption has taken place, and this must be highlighted in the application

در صورتی که شواهد واضحی مبنی بر فرزندخواندگی (فرزندی) وجود داشته باشد، ممکن است به اینها اجازه داده شود و این باید در درخواست شما برجسته شود.
منل شوي ماشومانو (فرزندی) ته اجازه ورکول کېدی شي که چیرې چې روښانه شواهد شتون ولري چې د منلو وړ وي، او دا باید په غوبنتلیک کې روښانه شي.

:The relocation offer also includes.12

پیشنهاد جابجایی همچنین شامل ذیل است:
د حای په حای کولو وړاندیز کې شامل دي:

a.Paid travel to the UK; and

پرداخت هزینه سفر به انگلستان؛ و
بریتانیاته د سفر (تکت) پیسې ورکول؛ او

b.Four months of accommodation; and

چهار ماهمنزلیرایسکونت؛ و
د ژوند لپاره څلور میاشتني کور؛ او

c.Access to mainstream UK benefits; and

دسترسی بهتسهیل و کمکبریتانیا؛ و
د انگلستانتسهیل و کمکته لاسرسی؛ او

.d.Support and assistance in seeking work and navigating UK systems

حمایتو کمک در جستجوی کار و ناوبری سیستم های انگلستان
د کار په لټه کې او د انگلستان سیستمونو نیویگینګ کې ملاتړ او مرسته

Offers of relocation to the UK are conditional on an approved visa application by you and your.13
family, related health and other checks satisfying the normal UK visa and immigration
requirements. As part of the process, you and your accompanying family members will have to
.provide your biometric data

پیشنهادات (آفر) جابجایی به بریتانیا مشروط به درخواست ویزای تأیید شده شما و خانواده‌تان، بررسی‌هایمربطصحت سایر بررسی‌هایی است که شرایط عادی ویزای بریتانیا و شرایط مهاجرت را برآورده می‌کنند. به عنوان بخشی از این روند، شما و اعضای خانواده شما باید بیومتریک شوند انگلستان ته د بیا خای کیدنی و راندیزونه ستاسو او ستاسو د کورنی لخوا د منظور شوي ویزی غوبنتلیک سره مشروط دي، اړوند روغتیا او نور معاینات چې د انگلستان عادي ویزی او د کډوالی اړتیاوي پوره کوي. د پروسی د یوی برخي په توگه، تاسو او ستاسو د کورنی غړي باید خپل بایومتریک داتا چمتو او بایومتریک شی.

If you are / have been convicted of a serious crime^[1], or commit a crime or a security offence.14 which could have led to your dismissal whilst you were employed by the UK Government you .may cease to be able to benefit from the relocation offer

اگر شما به جرمی جدی محکوم شده اید یا مرتکب جرم یا تخلف امنیتی شده اید که می‌تواند منجر به اخراج شما از وظیفه‌شده باشد زمانیکه بر ایدولت بریتانیا مشغول به کار بودید، دیگر نمی‌توانید از پیشنهاد (آفر) جابجایی بهره مند شوید. که تاسو په یو جدي جرم محکوم شوي یاست، یا کوم جرم یا امنیتی جرم ترسره کوی چې ستاسو د گوبنه کیدو لامل کیدی شي پداسي حال کي چې تاسو د انگلستان حکومت لخوا گمارل شوي یاست نو تاسو ممکن د خای بر خایور اندیز څخه گټه پورته کولو څخه ډډه وشي.

If after being admitted into the UK, you or one of your accompanying family members is.15 convicted of an offence deemed as causing serious harm as detailed in paragraphs 398 to 399 of .the [Immigration Rules](#), you or your family member may be subjected to automatic deportation

اگر پس از پذیرش در بریتانیا، شما یا یکی از اعضای خانواده شما به جرمی جدی محکوم شوید که موجب آسیب جدی میشود که در پاراگرافهای 398 تا 399 قوانین مهاجرت توضیح داده شده است، محکوم شوید، ممکن است شما یا یکی از اعضای خانواده‌تان به طور اتوماتیک گشتانده (دیپورت) شوید

که چیری انگلستان ته د داخلیدو وروسته، تاسو یا ستاسو د کورنی یو غړی د یو داسي جرم په تور محکوم شوی وي چې د جدي زبان لامل گنل کیری لکه څنگه چې د مهاجرت قواعدو 398 څخه تر 399 پراگرافونو کي تشریح شوي، تاسو یا ستاسو د کورنی غړی به په اتوماتیک ډول ممکن اویستلی (دیپورت) شي.

Your identity documents will be used to verify your identity and to prove the parentage of.16 your children. This process can lengthen the time taken to progress an application

مدارک هویت شما برای تایید هویت شما و برای اثبات والدین فرزندان استفاده خواهد شد. این پروسه می‌تواند زمان برنامه را طولانی تر کند.

ستاسو د هویت اسناد به ستاسو د هویت تصدیق کولو او ستاسو د ماشومانو د مور او پلار ثابتولو لپاره کارول کیری. دا پروسه کولی شي د غوبنتلیک پرمختگ لپاره اخیستل شوي وخت اوږد کړي.

You may wish to consult the links below for guidance, however if you have any.17 further questions please do not hesitate to contact the DARR team .via ARAP-casework@mod.gov.uk

اگر بخواهید برای راهنمایی به لینک های ذیل مراجعه کنید، اما اگر سؤال دیگری دارید، لطفاً از طریق ARAP@casework@mod.gov.uk با تیم DARR تماس بگیرید.

تاسو کولی شئ د لارینوونې لپاره لاندې لینکونو ته مراجعه کړئ، مگر که تاسو نورې پوښتنې لرئ نو مهرباني وکړئ د ARAP@casework@mod.gov.uk (له لارې د DARR تیم سره اړیکه ونیسئ).

Timeframes for relocation

زمان برای انتقال
د خای په خای کولو لپاره مهال ویش

We ask that you be prepared to move at short notice, potentially to another country before 18 arrival into the UK. Please do not travel until we get in contact with you with further details.
Contact will be made via the DARR team email ARAP-casework@mod.gov.uk.

ما از شما میخواهیم برای سفر آماده باشید در اطلاع کوتاه، احتمالاً قبل از ورود به بریتانیا به کشور دیگری سفر کنید. لطفاً تا زمانی که با جزئیات بیشتر با شما تماس نگیریم سفر نکنید. تماس از طریق ایمیل تیم DARR ARAP-casework@mod.gov.uk برقرار خواهد شد.
مور غوښتنه کوو چې تاسو سفر چمتو اوسئ چې په لنډ خبرتیا کې، په احتمالي توګه یو بل هیواد ته د انگلستان له رسیدو دمخه سفر وکړئ. مهرباني وکړئ سفر نورو جزیاتو سره تاسو سره اړیکه ونیسو. اړیکه به د DARR تیم بریښنالیک له لارې ترسره کیږي ARAP-casework@mod.gov.uk.

Ministry of Defence is working closely with the Foreign, Commonwealth & Development Office (FCDO) and Home Office – along with allies in the region and globally – to support those who are eligible to come to the UK, including via other countries

وزارت دفاع مشترکاً با دفتر امور خارجه، مشترک المنافع و توسعه (FCDO) و وزارت کشور - همراه با متحدان در منطقه و در سطح جهانی - برای حمایت از افرادی که واجد شرایط آمدن به بریتانیا هستند، منجمله از طریق سایر کشورها، همکاری می کند.

د دفاع وزارت د بهرنیو چارو، دولت مشترکاتو او پراختیا دفتر (FCDO) او د کورنیو چارو وزارت سره په ګډه کار کوي - په سیمه او نړۍ کې د متحدینو سره - د هغو کسانو ملاتړ کوي چې د نورو هیوادونو په ګډون د انگلستان ته دراتلو وړی.

1. Once evacuated to another country, the FCDO will provide accommodation for you and your family whilst you complete the UK visa application process. Please be aware that this may take some time

پس از انتقال به کشور دیگری، FCDO برای شما و خانوادهتان محل اقامت فراهم میکند در زمانیکه شما فرم مهاجرت را تکمیل میکنید. لطفاً توجه داشته باشید که ممکن است مدتی طول بکشد.

یوخل چې بل هیواد ته انتقال شئ، FCDO به تاسو او ستاسو کورنۍ ته د استوګنې خای چمتو کړي پداسې حال کې چې تا سو د انگلستان د ویزې فورم پیروسه بشپړه کړئ. مهرباني وکړئ په یاد ولرئ چې دا ممکن یو څه وخت ونیسي.

2. Once your UK visa application is approved, you will be transited to the UK. We will arrange accommodation for you and your family but cannot at this stage be certain on where this

may be. You will be entitled to some financial support in the UK whilst you seek employment

پس از تایید و تکمیل درخواست ویزای بریتانیا، شما به بریتانیا منتقل خواهید شد. ما محل اقامت شما و خانواده تان را ترتیب خواهیم کرد، اما در این مرحله نمی توانیم مطمئن باشیم که کجا ممکن است باشد. زمانی که به دنبال کار هستید، در بریتانیا حق دریافت حمایت مالی خواهید داشت

یوئل چي ستاسو دبریتانیویزی غوښتنلیک تصویب شي، تاسو به بریتانیته لیردول کیرئ. مور به ستاسو او ستاسو د کورنی لپاره د استوگنی بندوبست کوومگر پدی مرحله کی داده نه یو چي دا به چیري وي. تاسو به په بریتانیکی د یو څه ما لی مرستی مستحق شی پداسی حال کی چي تاسو د کار په لټه کی یاست.

,Yours sincerely

بالحترام

Defence Afghan Relocation and Resettlement (DARR) Team

[Information and guidance on the Afghan Relocations and Assistance Policy](#)

[Home Office guidance: Afghan Locally Employed Staff – relocation schemes](#)

[Immigration Rules – see Entry clearance to come to the United Kingdom as a relevant Afghan citizen](#)